

1 Оправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) ООО «БеларусьИнвест» 220056, Республика Беларусь, ул. 50 лет Победы, д.18				Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtnachrichten  Данная перевозка, несмотря на какие прочие договоры осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßgüterverkehr (CMR)															
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ООО «СтройМир» 115487, г. Москва, Коломенский проезд, д.19				16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) ООО «Транзит» 127562, Москва, ул. Плещева, д.10А																			
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes				17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																			
Место / Ort г. Москва, ул. Степана Разина, стр.56 Страна / Land Россия																							
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes				18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																			
Место / Ort Минск Страна / Land Республика Беларусь Дата / Datum 18.02.2017																							
5 Принадлежащие документы Beigefügte Dokumente TIR AAXXXXXXX INVOICE 34 от 10.02.2017																							
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern		7 Количество мест Anzahl der Packstücke		8 Род упаковки Art der Verpackung		9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes		10 Статист. № Statistik - Nr.		11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg		12 Объем, м ³ Umfang in m ³											
Ford Transit A661KK77								XXXXXXXXXXXX		2345													
TOTAL 2345																							
Класс Klasse				Цифра Ziffer				Буква Buchstabe				Допол. ADR											
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom:				Отправитель Absender				Валюта Währung		Получатель Empfänger									
Ставка Fracht																							
Скидки Ermäßigung				–																			
Разность Zwischensumme																							
Надбавки Zuschlüsse																							
Объявленная стоимость груза Angabe des Wertes des Gutes				Дополнительные сборы Nebengebühren																			
(при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фрахту)				Прочие Sonstiges				+															
(если сумма груза превышает предел ответственности, то (wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)				Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.																			
14 Возврат Rückerstattung																							
15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen				FCA KOTKA				20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen															
франко Frei																							
нефранко Unfrei																							
21 Составлена в Ausgefertigt in				Дата am				24 Груз получен Gut empfangen				Дата Datum											
22				23				Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung				Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung											
Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung				час. Uhr				час. Uhr				час. Uhr											
Убытие Abfahrt				мин. Min.				мин. Min.				мин. Min.											
Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders				Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers				Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers															
25 Регистрац. номер/Амтл. Kennzeichen Тягач/Кfz				26 Марка/Гур Полуприцеп/Anhänger				27 Тариф I за 1 км				Тарифное расстояние				% за испол. тягача/п/п		Поясной коэф.		Прочие доплаты		Сумма	
AXXXXXXX/ AXXXX XX				RENAULT MAGNUM-2 /																			
				RENAULT																			
28 Тариф II		Тарифное расстояние, км		Схема		Тариф за 1 т		Надбавки		Скидки		Прочие доплаты		К оплате		Отчисления							
29 Тариф III																Валюта		Код плательщика					